



**RYŪKYŪ KOBUDŌ TESSHINKAN KYŌ KAI**

琉球 古武道 哲心館 協会  
1244-19 AZA NAKAMA, OZATO, NANJO-CITY  
OKINAWA, JAPAN 901 – 1206  
Phone or FAX +81 – (0)98 – 946 – 3778  
email: tesshinkan-honbu @ jupiter.ocn.ne.jp

Tesshinkan membership-no.  
Tesshinkan Mitglieds-Nr.  
Член организации Тэссинкан №  
哲心館会員の番号

**Application for Dōjō Registration / Antrag für eine Dōjō-Lizenz /  
Заявление на регистрацию додзё / 道場の免許**

(Please print clearly! / Deutlich in Druckbuchstaben schreiben! /  
Пожалуйста, пишите разборчиво печатными буквами! / 読みやすく書いてください)

Dōjō-license no.  
Dōjō-Lizenz Nr.  
Додзё-Лицензия №  
道場計可番号

Family name / Name / Фамилия / 苗字

First name / Vorname / Имя / 名前

Date of birth / Geburtsdatum / Дата рождения / 生年月日:

Year / Jahr / Год / 年

Month / Monat / Месяц / 月

Day / Tag / День / 日

Postal code / PLZ /  
Почтовый индекс / 郵便番号

town / Stadt / город / 都市

street+n° / Straße+Nr. / Улица, дом, кв / 通り番地

State / Bundesland / Область / 県

Country / Staat / Страна / 国

Phone / Telefon / Телефон / 電話

e-mail / E-Mail / Электронная почта / メール

Kobudō start date / Kobudō seit / Дата начала занятий Кобудо / 古武道の開始日:

Dōjō name / Dōjō Name /  
Название додзё / 道場名称

Name of the Sensei / Name des Sensei /  
Имя и фамилия учителя / 先生の氏名

Current Kobudō Rank / gegenwärtige Kobudō-Graduierung /  
Текущий разряд в Кобудо / 現下の古武道の階級:

Last Test Date / letztes Prüfungsdatum /

Дата последней сдачи экзамена / 最後の試験日:

Date of Tesshinkan Branch Dōjō Establishment / Datum der Errichtung des Tesshinkan Zweig-Dōjō / Дата основания додзё-филиала Тэссинкан / 哲心館の支部道場設立の日:

Year / Jahr / Год / 年

Month / Monat / Месяц / 月

Day / Tag / День / 日

Address of Tesshinkan branch Dōjō / Adresse des Tesshinkan Zweig-Dōjō /  
Адрес додзё-филиала Тэссинкан / 哲心館の支部道場設立の宛名:

Postal code / PLZ /  
Почтовый индекс / 郵便番号

town / Stadt / город / 都市

street+n° / Straße+Nr. / Улица, дом, кв / 通り番地

State / Bundesland / Область / 県

Country / Staat / Страна / 国

- If this application is approved I honestly endeavour to foster disciples and culture myself while contributing to the development of the Tesshinkan. I pledge to obey the rules and maintain the honour of the Tesshinkan.  
I understand that violation of any of the rules of the Tesshinkan will result in expulsion.  
I further pledge that the information I have provided in this application is correct and true.
- Если это заявление получит одобрение, я обещаю прилагать усилия для приобщения учеников к культуре, способствуя развитию Тэссинкан. Я клянусь соблюдать правила и сохранять честь Тэссинкан. Я понимаю, что нарушение любого правила Тэссинкан приведет к исключению меня из его рядов. Я также клянусь, что информация, предоставленная мной в этом заявлении, достоверна.

Date / Datum / Дата / 日付け

Signature / Unterschrift / Подпись / 署名